

Course Unit	Terminology and Terminography 2		Field of study	Translation Studies	
Master in	Translation		School	School of Education	
Academic Year	2023/2024	Year of study	1	Level	2-1
Type	Semestral	Semester	2	ECTS credits	5.0
Code	5028-701-1201-00-23				
Workload (hours)	135	Contact hours	T -	TP 36	PL -
			TC -	S -	E -
			OT 9	O -	

T - Lectures; TP - Lectures and problem-solving; PL - Problem-solving, project or laboratory; TC - Fieldwork; S - Seminar; E - Placement; OT - Tutorial; O - Other

Name(s) of lecturer(s) Claudia Susana Nunes Martins

Learning outcomes and competences

At the end of the course unit the learner is expected to be able to:
 1. identify and explain the theoretical principles of terminological work;
 2. organise scientific and technical corpora based on various programmes;
 3. produce terminological databases based on various programmes.

Prerequisites

Before the course unit the learner is expected to be able to:
 knowledge acquired in Terminology and Terminography 1.

Course contents

Delving into theoretical principles of Terminology. Assembling scientific and technical corpora and creating terminological databases. Project of Terminology.

Course contents (extended version)

1. Theoretical principles of Terminology:
 - word formation processes;
 - definition;
 - concepts and characteristics;
 - conceptual systems and graphical representations;
 - corpora;
 - normalisation/standardisation.
2. Terminography work/ Terminologia management:
 - establishing work corpora;
 - creating terminological databases;
 - creating conceptual systems.

Recommended reading

1. Felber, H. (1984). Terminology Manual. Infoterm.
2. Wright, S. E. & G. B. (1997, 2001). Handbook of Terminology Management. Vols 1 & 2. John Benjamins Publishing.
3. Cabré, M. T. (1999). Terminology – Theory, Methods and Applications. John Benjamins.
4. Temmermann, R. (2000). Towards new ways of terminology description. John Benjamins.
5. Dubuc, Robert. (2002). Manuel pratique de terminologie. Linguattech.

Teaching and learning methods

Classes will be based on theoretical lectures and practical work by students, including oral presentations.

Assessment methods

1. Continuous evaluation - (Regular, Student Worker) (Final)
 - Final Written Exam - 40% (Final exam on which practical and theoretical knowledge on Terminology shall be assessed.)
 - Projects - 40% (Practical work on the creation of corpora, term extraction and terminological databases.)
 - Practical Work - 20% (Projects and presentations)
2. Final evaluation - (Regular, Student Worker) (Special)
 - Final Written Exam - 50% (Final exam on which practical and theoretical knowledge on Terminology shall be assessed.)
 - Projects - 50% (Project work conducted in continuous evaluation that can be improved.)

Language of instruction

1. English
2. Portuguese

Electronic validation

Claudia Susana Nunes Martins	Elisabete Rosário Mendes Silva	Ana Maria Alves	Carlos Manuel Costa Teixeira
03-04-2024	03-04-2024	04-04-2024	04-04-2024